

Spurensuche Massenproduktion
im Stollen Dora

Masowa produkcja w sztolni Dora

Mass production in the Dora
tunnels

- **Nach der Bombardierung der Heeresversuchsanstalt Peenemünde in der Nacht vom 17. auf den 18. August, war die Angst vor weiteren Angriffen gross. Schnell wurde klar: Die Produktion der A4-Rakete musste verlegt werden, an einen Ort der von der Luft aus unscheinbar und entlegen ist. Das Nazi-Regime Peenemündes fand schnell den scheinbar geeignetsten Ort für die Massenproduktion ihrer Vergeltungswaffe: Mittelbau-Dora. Ein unscheinbarer Bergstollen im Herzen Deutschlands wurde in Rekordzeit zu einer Massenproduktionsstätte einer Terrorwaffe umfunktioniert, die in den folgenden Jahren noch tausende Tote sollte. Zwangsarbeiter und KZ-Häftlinge wurden aus ganz Europa zur Produktionsstätte transportiert, um dort unter den lebensunwürdigsten Bedingungen zu arbeiten und zu leben.**

- **Po brytyjskich bombardowaniach Instytutu Badawczego Armii w Peenemünde w nocy z 17 na 18 sierpnia strach przed kolejnymi atakami stawał się coraz większy. Biuro wykonawcze Peenemünde wiedziało, że musi przenieść produkcję rakiet V2 w miejsce, którego nie można było zobaczyć na zdjęciach lotniczych aliantów. Nazistowski reżim znalazł idealne miejsce do masowej produkcji "broni zemsty" - Mittelbau-Dora. Niepozorna kopalnia w sercu Niemiec została szybko przekształcona w masową produkcję broni siejącej terror, która miała zabić tysiące ludzi. Przymusowych robotników i pracowników obozów koncentracyjnych z Europy przetransportowano do podziemnego zakładu produkcyjnego, pracowali i żyli w nieludzkich warunkach. Dziś pozostałości po obozie koncentracyjnym Mittelbau-Dora to grób ponad 20000 robotników przymusowych z całej Europy. Dowody tego nieludzkiego wyzysku ludzi, który miał miejsce nie tylko w Europie, są do dziś źródłem wielu oskarżeń, nawet wobec młodych niemieckich pokoleń.**

- **After the bombing of the Army Research Institute Peenemünde during the night between August 17th and August 18th, the fear of following attacks grew bigger and bigger. The executive office of Peenemünde knew that they had to move the production of the V2 rockets to a place that could not be seen in aerial pictures of the allies. The nazi-regime found the perfect place for the mass-production of their " revenge weapon " - Mittelbau- Dora. An inconspicuous mine in the heart of German was fastly converted into a mass production facility of a terror weapon, which was going to kill thousands of people. Forced labourers and concentration camp workers from I over Europe were transorted to the underground production facility, to work and live inder inhuman conditions.**

Lage des Stollens Dora

Lokalizacja sztolni Dora

Location of the Dora tunnels



Warum wurde Stollen Dora ausgewählt?

Dlaczego wybrali sztolnię Dora?

Why the Dora tunnels were chosen?

- Der Grund war die Bombardierung von Peenemünde im August 1943. Der Stollen Dora in den Bergen schien ein idealer Ort zu sein.
 - Powodem było zbombardowanie Peenemünde w sierpniu 1943. Położona w górach sztolnia Dora wydawała się być idealną lokalizacją.
- The reason was the Peenemünde bombardment in August 1943. The Dora tunnels located in the mountains seemed to be an ideal location.

Wozu wird "Mittelbau-Dora" genutzt?

W jakim celu wykorzystano "Mittelbau-Dora"?

What was "Mittelbau-Dora" used for?

- Im Stollen Dora wurde produziert Rakete V2
 - W sztolni Dora produkowano rakiety V2
 - In Dora tunnels V2 rocket were built

Wie wurden die Stollenarbeiter behandelt?
Jak traktowano pracowników sztolni?
How were the tunnel workers treated?

I. Qualifizierte Arbeitskräfte (Physikere etc.)

I. Wykwalifikowani pracownicy (Fizycy etc.)

I. Qualified labourers (Physicists etc.)

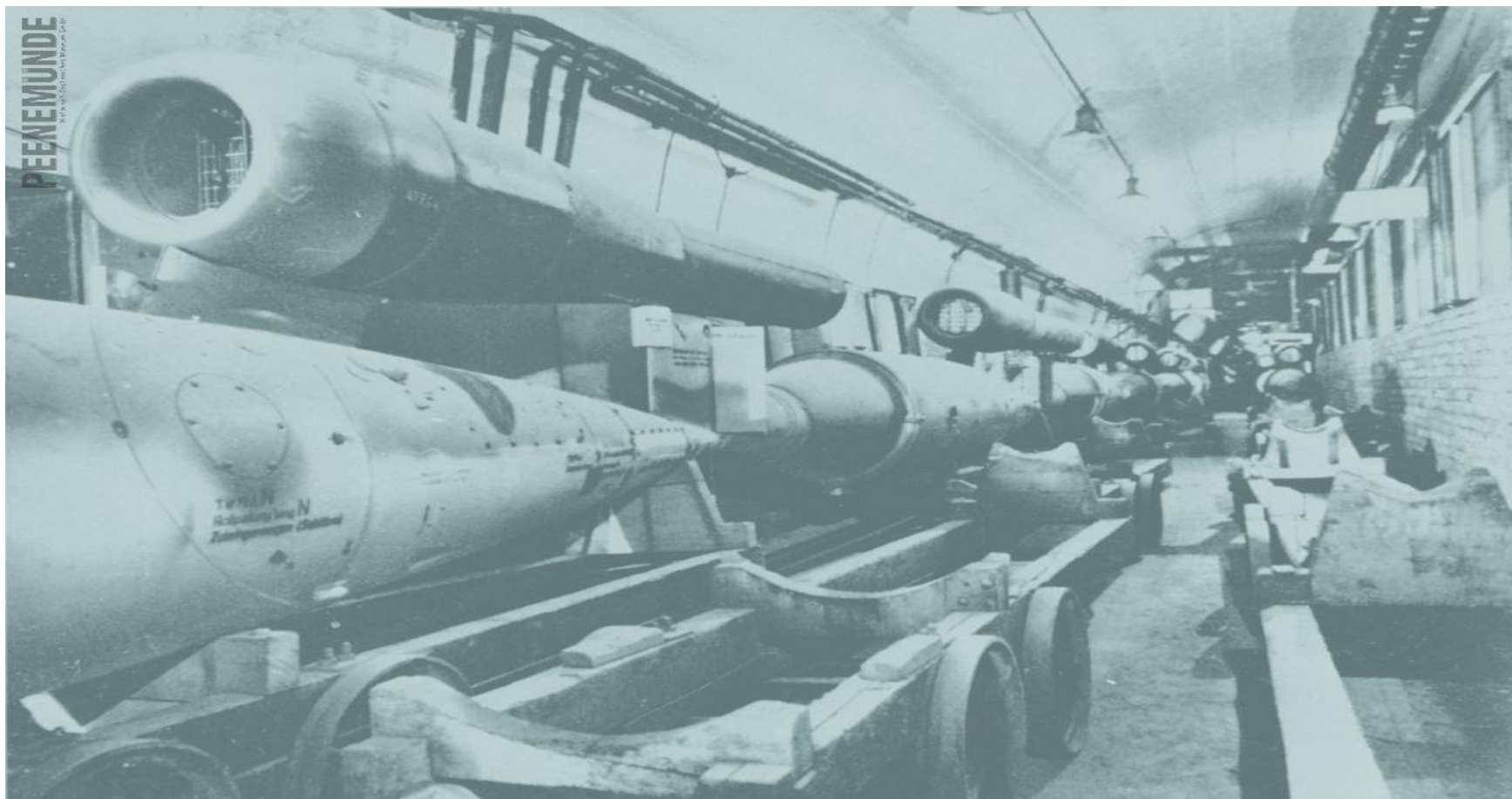
- Facharbeiter erhielten besondere Rechte und wurden besonders behandelt. Zum Beispiel konnten sie Zeit mit ihrer Familie verbringen, sie wurden für die Arbeit bezahlt, sie aßen 3 Mahlzeiten am Tag, sie hatten Einzelzimmer.
- Wykwalifikowani robotnicy otrzymali specjalne prawa, byli traktowani szczególnie. Mogli na przykład spędzać czas z rodziną, płacono im za prace, spożywali 3 posiłki dziennie, mieli pojedyncze pokoje.
- qualified workers received special rights and were treated especially. For example, they could spend time with their family, they were paid for work, they ate 3 meals a day, they had single rooms.

II. Zwangsarbeiter (polnische, russische Gefangene, die in Deutschland lebenden Ausländer)

II. Robotnicy przymusowi (polscy, rosyjscy jeńcy, obcokrajowcy mieszkający w Niemczech)

II. Forces labourers (Polish, Russian prisoners, foreigners living in Germany)

- Zwangsarbeiter arbeiteten 12 Stunden am Tag. Wenn sie tagsüber nicht arbeiteten, mussten sie es nachts tun. Sie haben nur eine Mahlzeit am Tag gegessen. Sie lebten in schmutzigen Räumen mit vielen anderen Gefangenen.
- Zwykli pracownicy pracowali 12 godzin dziennie. Jeżeli nie wykonali swojej pracy za dnia to musieli zrobić to w nocy. Spożywali jeden posiłek dziennie. Mieszkali w brudnych pokojach z wieloma innymi więźniami.
- Regular workers worked 12 hours a day. If they did not do their work during the day, they had to do it at night. They ate one meal a day. They lived in dirty rooms with many other prisoners.



V2 Raketen werden seit Oktober 1943 in Massen produziert

Rakiety V2 masowo produkowane od października 1943 roku

V2 rockets mass produced since October 1943



Niemieccy inżynierowie pracujący nad raketami V2

Deutsche Ingenieure arbeiten an V2-Raketen

German engineers working on V2 rockets



Gewöhnliche Arbeiter

Zwykli robotnicy

Regular workers

- **Die heutige KZ-Gedenkstätte Mittelbau Dora, wurde zur Grabstätte von mehr als 20000 Zwangsarbeitern aus ganz Europa, welche den inhumanen Arbeits- und Lebensbedingungen unter der Erde erlagen. Das Erbe dieser inhumanen Ausnutzung der Zwangsarbeiter, die nicht nur im Mittelbau Dora eine tragende Rolle im Geschichtserbe der Rakete spielt, ist auch heute noch Quelle vieler Vorurteile, auch gegen heutige deutsche Generationen.**

- **Dziś pozostałości po obozie koncentracyjnym Mittelbau-Dora to grób ponad 20000 robotników przymusowych z całej Europy. Dowody tego nieludzkiego wyzysku, który miał miejsce nie tylko w Europie, są do dziś źródłem wielu oskarżeń, nawet wobec młodych niemieckich pokoleń.**

- **Today the Concentration Camp Memorial Mittelbau-Dora is the grave of more than 20000 forced labourers from all over Europe. the legacy of this inhuman exploitation of forced labourers, that did not only take place in Europe, is until this day the source of many prejudices, even against yougner German Generations**

Fragen ueber die Texte

- Was sind fuer Probleme im Zusammenhang mit der V2 Produktion im April 1944 aufgetreten?
Sie hatten nicht genuegend Arbeitskraefte und deshalb konnten sie nicht die Massenproduktion so fuehren wi sie wolten.
- Wer hat die Lieferung der noch ehenden Geraeten angefordert?
HDL Saur geleitet von Karl-Otto Saur der im Kabinet von Adof Hitler war.
- Nenne mir die 2 wichtgsten Monate/Daten die im Text vorhanden sind und was damit verbunden ist:
April und Mai 1944 weil die Produkton der V2 die im April nicht statt fanden im Mai absolut wiederholt werden muesen.

Fragen

- Erkläre was das Mittewerk Dora ist, wofür es genutzt wurde, wieso wurde die Raketenproduktion verlegt?
Montagewerk für V2 Rakete - Folge des Luftangriffs auf Peenemuende
- Wie soll dieses neue Arbeitslager mit dt. Personal belegt werden?
Entweder: Verminderung der Besetzung im Vorwerkes -
Oder :Führungspersonal aus bereits geschlossene Betriebe.
- Erkläre anhand der Quee in elcher Hinsicht qualifizierte Arbeiter zu vollen Arbeitseinsatz bewegt wurden.
Brief zeigt Bitte nach Bevorzugung (bessere Arbeits.
Lebensumgebung) eines Inhaftierten Physikers der bei Bau der Raketen viel Potenzia zeigt.